

SESSION 2014

**CAPES
CONCOURS EXTERNE**

SECTION LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES :

CHINOIS

COMPOSITION EN CHINOIS

Durée : 5 heures

L'usage de deux dictionnaires unilingues en langue chinoise (Xinhua Zidian et / ou Xiandai Hanyu Cidian) est autorisé.

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout autre dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

COMPOSITION

请根据所提供的材料，联系 *Idée de progrès* 概念，综合分析它们所涵盖的问题。

Document n°1

2012年诺贝尔文学奖得主莫言在颁奖仪式上的演讲词（节选）

尊敬的瑞典学院各位院士，女士们、先生们：

通过电视或者网络，我想在座的各位，对遥远的高密东北乡，已经有了或多或少的了解。你们也许看到了我的九十岁的老父亲，看到了我的哥哥姐姐我的妻子女儿和我的一岁零四个月的外孙女。但有一个我此刻最想念的人，我的母亲，你们永远无法看到了。我获奖后，很多人分享了我的光荣，但我的母亲却无法分享了。

我母亲生于 1922 年，卒于 1994 年。我是我母亲最小的孩子。我记忆中最早的一件事，是提着家里唯一的一把热水瓶去公共食堂打开水。因为饥饿无力，失手将热水瓶打碎，我吓得要命，钻进草垛，一天没敢出来。傍晚的时候，我听到母亲呼唤我的乳名。我从草垛里钻出来，以为会受到打骂，但母亲没有打我也没有骂我，只是抚摸着我的头，口中发出长长的叹息。我记忆中最痛苦的一件事，就是跟随着母亲去集体的地里捡麦穗，看守麦田的人来了，捡麦穗的人纷纷逃跑，我母亲是小脚，跑不快，被捉住，那个身材高大的看守人搯了她一个耳光。她摇晃着身体跌倒在地。看守人没收了我们捡到的麦穗，吹着口哨扬长而去。我母亲嘴角流血，坐在地上，脸上那种绝望的神情让我终生难忘。多年之后，当那个看守麦田的人成为一个白发苍苍的老人，在集市上与我相逢，我冲上去想找他报仇，母亲拉住了我，平静地对我说：“儿子，那个打我的人，与这个老人，并不是一个人。”

我记得最深刻的一件事是一个中秋节的中午，我们家难得地包了一顿饺子，每人只有一碗。正当我们吃饺子时，一个乞讨的老人，来到了我们家门口。我端起半碗红薯干打发他，他却愤愤不平地说：“我是一个老人，你们吃饺子，却让我吃红薯干，你们的心是怎么长的？”我气急败坏地说：“我们一年也吃不了几次饺子，一人一小碗，连半饱都吃不了！给你红薯干就不错了，你要就要，不要就滚！”母亲训斥了我，然后端起她那半碗饺子，倒进老人碗里。

我最后悔的一件事，就是跟着母亲去卖白菜，有意无意地多算了一位买白菜的老人一毛钱。算完钱我就去了学校。当我放学回家时，看到很少流泪的母亲泪流满面。母亲并没有骂我，只是轻轻地说：“儿子，你让娘丢了脸。”

我生来相貌丑陋，村子里很多人当面嘲笑我，学校里有几个性格霸蛮的同学甚至为此打我。我回家痛哭，母亲对我说：“儿子，你不丑。你不缺鼻子不缺眼，四肢健全，丑在哪里？而且，只要你心存善良，多做好事，即便是丑，也能变美。”

我母亲不识字，但对识字的人十分敬重。我们家生活困难，经常吃了上顿没下顿，但只要我对她提出买书买文具的要求，她总是会满足我。她是个勤劳的人，讨厌懒惰的孩子，但只要是我因为看书耽误了干活，她从来没批评过我。有一段时间，集市上来了一个说书人。我偷偷地跑去听书，忘记了她分配给我的活儿。为此，母亲批评了我。晚上，当她就着一盏小油灯为家人赶制棉衣时，我忍不住地将白天从说书人那里听来的故事复述给她听，起初她有些不耐烦，因为在她心目中，说书人都是油嘴滑舌、不务正业的人，从他们嘴里，冒不出什么好话来。但我复述的故事，渐渐地吸引了她。以后每逢集日，她便不再给我排活儿，默许我去集上听书。为了报答母亲的恩情，也为了向她炫耀我的记忆力，我会把白天听到的故事，绘声绘色地讲给她听。

很快的，我就不满足复述说书人讲的故事了，我在复述的过程中，不断地添油加醋。我会投我母亲所好，编造一些情节，有时候甚至改变故事的结局。我的听众，也不仅仅是我的母亲，连我的姐姐，我的婶婶，我的奶奶，都成为我的听众。我母亲在听完我的故事后，有时会忧心忡忡地，像是对我说，又像是自言自语：“儿啊，你长大后会成为一个什么人呢？难道要靠耍贫嘴吃饭吗？”我理解母亲的担忧，因为在村子里，一个贫嘴的孩子，是招人厌烦的，有时候还会给自己和家庭带来麻烦。我在小说《牛》里所写的那个因为话多被村里人厌恶的孩子，就有我童年时的影子。我母亲经常提醒我少说话，她希望我能做一个沉默寡言、安稳大方的孩子。但在我身上，却显露出极强的说话能力和极大的说话欲望，这无疑是极大的危险，但我的说故事的能力，又带给了她愉悦，这使她陷入深深的矛盾之中。

尽管我有父母亲的谆谆教导，但我并没有改掉我喜欢说话的天性，这使得我的名字“莫言”，很像对自己的讽刺。

两代人之间的礼仪

上慈下孝

长辈与子女之间的感情是人类最原始的天性。中国传统民俗中，两代人上慈下孝是家庭和睦的根本，尤其是其中的孝，历来就是对人道德评价的重要标准。

上慈下孝是两代人之间的礼仪，历史上一般将其称为“父子之礼”。其内涵分两层，子女对父母，主要是“孝”；父母对子女，则主要是“慈”“严”和“教”。

上慈

在传统礼仪中，父母对待子女的行为准则可用“慈”“严”“教”来概括。“慈”就是父母对子女的慈爱，这可以说是人类的天性。人们常用“十指连心”来比喻这种亲情。在子女幼小的时候，这种慈爱表现得尤为充分。

在子女成长的过程中，光有慈爱显然是不够的，人们还特别强调教和严。《三字经》就指出“子不教，父之过”。家教不但关系到子女的成长，而且直接影响门风家风的好坏，自古以来就十分重视，而且家教中还特别突出一个“严”字。一般认为，母亲以慈爱为主，父亲则必须威严，不威严就很难教育，其实这严教也是一种对子女的爱。的确，过分溺爱不利于孩子成长，但人们普遍信奉的“不打不成材”则又走向了另外一个极端。真正的传统教育还是要讲究慈严结合，大多数中国人就是在母亲红脸（慈）和父亲白脸（严）的一唱一和之下成长为知礼明义之人的。

下孝

相对于“教”和“严”，传统礼仪更加注重“孝”。父母养育子女，子女长大之后要报答父母之恩，尊重父母，并在父母年迈的时候承担起赡养父母的责任，这就是中国传统家庭中最重要礼仪——孝。孝历来是中华民族的传统美德，历代统治者也大加提倡，还出现了广为流传的“二十四孝”的故事。中国最为西方人所羡慕的几代同堂而其乐融融的和谐家庭，就是以孝为基础的。

中国古代对孝十分强调，甚至又走向了另一个极端，就是对父母无条件的顺从，就算父母犯错也不例外，这显然也是不应该的。人人平等，孝慈并重，这才是家庭和和睦的法宝。

中国古人还讲究“老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼”，将孝与慈推己及人，使传统的孝慈美德得到了更进一步的升华。

传统的家庭教育

家庭是孩子最早的学校，父母就是孩子的启蒙老师。中国历史上有很多经典的教育子女的故事，至今仍具有很好的现实意义。

《礼记》中记载的家教细则

| 孩子岁数 | 教育内容 |
|-----------|----------------------------|
| 能自己吃饭、说话时 | 教孩子用右手吃饭，回答时男孩说“唯”，女孩说“俞”。 |
| 6岁 | 教孩子识数和四方之名。 |
| 7岁 | 男女孩坐不同席，不能在一起吃饭。 |
| 8岁 | 教孩子懂得谦让，出入走在大人身后。 |
| 9岁 | 教孩子懂得期望和用天干地支来记日子。 |
| 10岁 | 男孩送出去读书，学习礼仪；女孩养在深闺，学习妇道。 |

《礼记》还规定，男子20岁加冠，学习成人礼；30岁成家；40岁后出仕；50岁参与国家大事；70岁告老。

教子典范

曾子教子
曾子之妻为了不让儿子上街，对儿子说回来杀猪给他吃。曾子听说后，就要捉猪来杀。曾妻说这不过是哄哄小孩而已。曾子说，孩子是跟父母学的，身教重于言传，于是把猪杀了。



中国传统教子的内容十分广泛，其核心在于教育子女怎样做人，让他们懂得仁、义、礼、智、信、忠、孝、悌、恕等一整套伦理道德和与之相适应的行为礼节。



孟母三迁

孟子小时候模仿性很强。他家原来住在坟地附近，他常常玩筑坟或哭拜的游戏。母亲就把家搬到集市附近，孟子又模仿别人做生意。孟母便把家搬到学堂旁边。孟子就跟着学生们学习礼节和知识。孟母认为这才是孩子应该学习的，心里很高兴，就不再搬家了。